

Instructions for use

(D) (GB) (USA) (E) (F) (NL) (I) (P) (DK) (N) (S) (CZ) (PL)

(D) AKEPOX® 1005

Anwendung:

1. Die zu behandelnden Platten müssen auf Nennstärke vorkalibriert, sauber und trocken sein.
2. Vorgewärmte Steinflächen (60 - 70°C) steigern das Penetrationsvermögen des Produktes erheblich.
3. Vier Gewichtsteile Komponente A werden mit einem Gewichtsteil Komponente B (z.B. 100 g und 25 g) oder sieben Volumenteile Komponente A werden mit 2 Volumenteilen Komponente B (z.B. 175 ml und 50 ml) gemischt, bis die Mischung schlierenfrei ist. Größere Mengen sind besser mit einer Dosier- und Mischanlage für AKEPOX® zu verarbeiten.
4. Eine Einfärbung ist durch Zugabe von AKEPOX® Farbkonzentraten oder Stone Ink bis maximal 5% möglich.
5. Die Mischung bleibt ca. 20 - 30 Minuten (20°C) verarbeitungsfähig und wird mit einer feinen Zahnpachtel ganzflächig aufgetragen; bei größeren Rissen oder stärker saugenden Stellen mehrmals auftragen. Durchgehende Risse vor der Behandlung auf der Rückseite verschließen.
6. Nach ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur oder ca. 3 Stunden bei 60°C und vorgewärmter Natursteinplatte können die Flächen nach dem Abkühlen geschliffen und poliert werden.
7. Der Anpressdruck der Schleif- und Poliersegmente sollte maximal 1 bis 1,5 bar betragen.
8. Arbeitsgeräte können mit AKEMI® Universal-Verdünnung gereinigt werden.
9. Wärme beschleunigt, Kälte verzögert die Aushärtung.
10. Für ordnungsgemäße Müllentsorgung Gebinde völlig restentleeren.
11. Zwingend Technisches Merkblatt beachten (www.akemi.de).

Instructions for use

GB USA AKEPOX® 1005

Instructions for use:

1. The stone slabs which are to be treated must be pre-calibrated according to their nominal thickness and must be clean and dry.
2. If the surface of the stone is pre-warmed (60 - 70°C), the penetrative capacity of the product will be increased considerably.
3. Thoroughly mix four parts by weight of component A with one part by weight of component B (e.g. 100 g and 25 g) until the mixture is free of streaks. Alternatively, mix seven parts by volume of component A with two parts by volume of component B (e.g. 175 ml and 50 ml); large amounts can be worked more easily with a dosing and mixing machine for AKEPOX® products.
4. AKEPOX® Colouring Concentrates or Stone Ink can be used for colouring if required (max. 5%).
5. The mixture remains workable for approx. 20 - 30 minutes (20°C) and is applied to the complete surface with a fine-toothed spreader; apply several times in the event of larger fissures or areas of greater absorption. Cracks which are running completely through the stone are to be closed on the back before application of AKEPOX® 1005.
6. The surfaces can be ground and polished after approx. 24 hours at room temperature. Pre-warmed natural stone slabs can be polished and grind after approx. 3 hours at 60°C and subsequent cooling.
7. The contact pressure of the grinding and polishing segments should be 1 to 1.5 bar at the most.
8. Tools can be cleaned with AKEMI® Universal-Thinner.
9. The hardening process is accelerated by heat and delayed by cold.
10. For proper waste disposal, the container must be completely emptied.
11. Observation of Technical Data Sheet is mandatory (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓔ AKEPOX® 1005

Modo de empleo:

1. Las placas a tratar deben ser pre-calibradas según su grosor nominal, deben estar limpias y secas.
2. Superficies precalentadas (60 hasta 70°C) aumentan considerablemente la capacidad de penetración del producto.
3. Mezclar completamente 4 partes por peso del componente A con 1 parte por peso del componente B (por ejemplo, 100 g y 25 g) hasta obtener una mezcla sin estrías. En lugar de esto, mezclar 7 partes por volumen del componente A con 2 partes por volumen del componente B (por ejemplo, 175 ml y 50 ml). Para cantidades mayores se recomienda trabajar con instalaciones de dosificación y mezcla.
4. El producto se puede colorear utilizando los Concentrados de color AKEPOX® o Stone Ink (hasta máx. 5%).
5. La mezcla permanece trabajable por aprox. 20 - 30 minutos (20°C). La mezcla se aplica sobre la superficie completa con una espátula fina dentada; aplicar varias veces sobre grietas más grandes o partes muy absorbentes. Cerrar grietas continuas en la parte posterior antes de empezar el tratamiento.
6. Después de aprox. 24 horas a temperatura ambiente o aprox. 3 horas a 60°C y con la placa precalentada, las superficies, después de enfriar, pueden ser lijadas y pulidas.
7. La presión de los segmentos de lijado y pulido deben tener máx. 1 hasta 1.5 bar.
8. Las herramientas de trabajo pueden ser limpiadas con AKEMI® Diluyente Universal.
9. El calor acelera y el frío retarda el endurecimiento.
10. Asegurarse que no queden restos en el envase antes de arrojarlo a la basura.
11. Es obligatorio prestar atención a la ficha técnica (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓕ AKEPOX® 1005

Utilisation:

1. Les plaques à traiter doivent être pré-calibrées selon leur épaisseur nominale, propres et sèches.
2. La capacité de pénétration du produit est augmentée considérablement si les surfaces sont préchauffées (60 à 70°C).
3. Mélanger 4 parts de composant A avec 1 part de composant B en poids (par ex. 100 g et 25 g) ou 7 parts de composant A avec 2 parts de composant B en volume (par ex. 175 ml et 50 ml), jusqu'à ce que le mélange soit exempt de stries. L'emploi d'un doseur mélangeur pour AKEPOX® facilite le traitement des quantités plus grandes.
4. On peut colorer le produit en utilisant les Colorants Concentrés AKEPOX® ou Stone Ink (max. 5%).
5. Le mélange reste malléable pour environ 20 à 30 minutes (20°C) et doit être appliqué avec une fine spatule crantée sur toute la surface. Recommencer plusieurs fois sur des fissures plus importantes ou sur des endroits très absorbants. Avant de commencer le traitement fermer des fissures continues sur l'envers.
6. Après environ 24 heures à température ambiante ou environ 3 heures à 60°C, les plaques ayant été chauffées auparavant, et après refroidissement, les surfaces peuvent être poncées ou polies.
7. La force de contact des segments de ponçage et polissage doit comporter 1 à 1,5 bar au maximum.
8. On peut nettoyer les outils avec AKEMI® Diluant Universel.
9. La chaleur accélère et le froid retarde la réaction de durcissement.
10. Pour élimination régulière vider complètement le récipient.
11. Veuillez impérativement respecter la fiche technique (www.akemi.com).

Instructions for use

AKEPOX® 1005

Gebruik:

1. De te behandelen platen moeten zuiver en droog zijn.
2. Indien het oppervlak van de steen voorverwarmd wordt (60 tot 70°C) wordt het penetrerend vermogen van het product verhoogd.
3. Mengverhouding: Op gewicht: (4:1). Af te wegen op weegschaal: 4 gewichtsdelen Component A worden grondig gemengd met 1 gewichtsdeel Component B (bijv. 100 g en 25 g) totdat het mengsel homogeen vermengd is.
Op volume: (7:2). In maatbeker of met gelijke schepjes: 7 volumedelen Component A worden grondig gemengd met 2 volumedelen Component B (bijvoorbeeld 175 ml en 50 ml).
4. Kan ingekleurd worden met AKEPOX® kleurconcentraat of Stone Ink (max 5%).
5. Het mengsel blijft ca. 20 - 30 minuten verwerkbaar bij 20°C en kan met een fijne lijmkam over het hele oppervlak aangebracht worden. Bij grotere barsten of zeer poreuze oppervlakken in meerdere lagen aanbrengen. Scheuren die volledig door de steen heen lopen dienen aan de achterzijde te worden gedicht voordat AKEPOX® 1005 wordt aangebracht.
6. De oppervlakken kunnen na ca. 24 uur geschuurd en gepolierd worden bij 20°. Voorverwarmde natuursteenplaten na ca. 3 uur bij 60°C en daaropvolgende koeling.
7. De contactdruk van de slijp- en polijsten mag maximaal 1 tot 1,5 bar bedragen.
8. Gereedschap kan gereinigd worden met de AKEMI® universele verdunner.
9. Warmte versnelt, koude vertraagt de doorharding.
10. Voor verantwoorde afvalverwerking inhoud volledig opgebruiken.
11. Raadpleeg de technische fiche (www.akemi.be).

Instructions for use

① AKEPOX® 1005

Istruzioni per l'uso:

1. Le lastre da trattare devono essere precalibrate allo spessore nominale, pulite e asciutte.
2. Le superfici in pietra preriscaldate (60 - 70°C) aumentano notevolmente la capacità di penetrazione del prodotto.
3. Mescolare quattro parti in peso del componente A con una parte in peso del componente B (ad es. 100 g e 25 g) o sette parti in volume del componente A con 2 parti in volume del componente B (ad es. 175 ml e 50 ml) fino a ottenere una miscela priva di striature. È preferibile utilizzare un impianto di dosaggio e miscelazione per AKEPOX® per lavorare quantità maggiori.
4. È possibile colorare il prodotto aggiungendo fino a un massimo del 5% di AKEPOX® Color Concentrate o Stone Ink.
5. La miscela rimane lavorabile per circa 20 - 30 minuti (20°C) e viene applicata su tutta la superficie con una spatola a denti fini; in caso di crepe più grandi o punti più assorbenti, applicare più volte. Chiudere le crepe continue sul retro prima del trattamento.
6. Dopo circa 24 ore a temperatura ambiente o circa 3 ore a 60°C e su una lastra di pietra naturale preriscaldata, le superfici possono essere levigate e lucidate dopo il raffreddamento.
7. La pressione di contatto dei segmenti di levigatura e lucidatura deve essere al massimo di 1 - 1,5 bar.
8. Gli strumenti di lavoro possono essere puliti con il diluente universale AKEMI®.
9. Il calore accelera, il freddo ritarda il processo di indurimento.
10. Per lo smaltimento regolare svuotare completamente il recipiente.
11. Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni tecniche (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓟ AKEPOX® 1005

Aplicação:

1. As placas a tratar devem estar pré-calibradas com a espessura nominal, limpas e secas.
2. As superfícies de pedra pré-aquecidas (60 - 70°C) aumentam consideravelmente a capacidade de penetração do produto.
3. Misturar 4 partes em peso do componente A com 1 parte em peso do componente B (por exemplo, 100 g e 25 g) ou misturar 7 partes em volume do componente A com 2 partes em volume do componente B (por exemplo, 175 ml e 50 ml) até que a mistura não apresente estrias. Quantidades maiores são melhor processadas com um sistema de dosagem e mistura para AKEPOX®.
4. A coloração é possível através da adição de concentrados de cor AKEPOX® ou Stone Ink até um máximo de 5%.
5. A mistura permanece trabalhável durante cerca de 20 - 30 minutos (20°C) e é aplicada em toda a superfície com uma espátula fina dentada; para fissuras maiores ou áreas mais absorventes, aplicar várias demãos. Selar as fissuras contínuas no lado oposto antes do tratamento.
6. Após cerca de 24 horas à temperatura ambiente ou cerca de 3 horas a 60°C e laje de pedra natural pré-aquecida, as superfícies podem ser lixadas e polidas após arrefecimento.
7. A pressão de contacto dos segmentos de lixar e polir não deve exceder 1 a 1,5 bar.
8. As ferramentas podem ser limpas com AKEMI® Universal Thinner.
9. O calor acelera, o frio atrasa a cura.
10. Esvaziar completamente os recipientes para uma correta eliminação dos resíduos.
11. É essencial respeitar a ficha técnica (www.akemi.com).

Instructions for use

DK AKEPOX® 1005

Brugsanvisning:

1. De plader, der skal behandles, skal være forkalibreret til nominel tykkelse, rene og tørre.
2. Forvarmede stenoverflader (60 - 70°C) øger produktets indtrængningsevne betydeligt.
3. Fire vægtdele af komponent A blandes med en vægt del af komponent B (f.eks. 100 g og 25 g), eller syv volumendele af komponent A blandes med to volumendele af komponent B (f.eks. 175 ml og 50 ml), indtil blandingen er stribefri. Større mængder behandles bedre med et doserings- og blandingssystem til AKEPOX®.
4. Farvning er mulig ved at tilsætte AKEPOX®-farvekoncentrater eller Stone Ink op til maksimalt 5%.
5. Blandingen forbliver bearbejdelig i ca. 20 - 30 minutter (20°C) og påføres over hele overfladen med en fin tandspartel; i tilfælde af større revner eller mere sugende områder påføres flere lag. Forsegl gennemgående revner på bagsiden før behandling.
6. Efter ca. 24 timer ved stuetemperatur eller ca. 3 timer ved 60°C og forvarmet naturstensplade kan overfladerne slibes og poleres efter afkøling.
7. Slibe- og poleringssegmenternes kontakttryk bør ikke overstige 1 til 1,5 bar.
8. Værktøjet kan rengøres med AKEMI® Universal Thinner.
9. Varme fremskynder, kulde forsinker hærdningen.
10. Tøm beholderne helt for korrekt bortskaffelse af affald.
11. Det er vigtigt at overholde det tekniske datablad (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓝ AKEPOX® 1005

Brugsanvisning:

1. Platen som skal behandles må være forhåndskalibrert til nominell tykkelse, ren og tørr.
2. Forvarmede steinoverflater (60 - 70°C) øker produktets inntrengningsevne betraktelig.
3. Fire vektdeler av komponent A blandes med én vektdel av komponent B (f.eks. 100 g og 25 g) eller syv volumdeler av komponent A blandes med to volumdeler av komponent B (f.eks. 175 ml og 50 ml) til blandingen er stripefri. Større mengder behandles bedre med et doserings- og blandesystem for AKEPOX®.
4. Farging er mulig ved å tilsette AKEPOX® fargekonsentrater eller Stone Ink opp til maks. 5%.
5. Blandingen holder seg bearbeidbar i ca. 20 - 30 minutter (20°C) og påføres over hele flaten med en fin tannsparkel; ved større sprekker eller mer sugende områder påføres flere strøk. Gjennomgående sprekker tettes på baksiden før behandling.
6. Etter ca. 24 timer ved romtemperatur eller ca. 3 timer ved 60°C og forvarmet natursteinsplate, kan overflatene slipes og poleres etter avkjøling.
7. Kontakttrykket på slipe- og poleringssegmentene bør ikke overstige 1 til 1,5 bar.
8. Verktøyene kan rengjøres med AKEMI® Universal Thinner.
9. Varme fremskynder, kulde forsinker hærdeningen.
10. Tøm beholderne helt for korrekt bortskaffelse af affald.
11. Det er vigtigt at overholde det tekniske datablad (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓢ AKEPOX® 1005

Användning:

1. Plattorna som ska behandlas måste vara förkalibrerade till nominell tjocklek, rena och torra.
2. Förvärmda stenytor (60 - 70°C) ökar avsevärt produktens penetrationsförmåga.
3. Fyra viktdelar av komponent A blandas med en viktdel av komponent B (t.ex. 100 g och 25 g) eller sju volymdelar av komponent A blandas med två volymdelar av komponent B (t.ex. 175 ml och 50 ml) tills blandningen är strimmelfri. Större mängder bearbetas bättre med ett doserings- och blandningssystem för AKEPOX®.
4. Färgning är möjlig genom tillsats av AKEPOX® färgkoncentrat eller Stone Ink upp till maximalt 5%.
5. Blandningen är bearbetningsbar i ca 20 - 30 minuter (20°C) och appliceras över hela ytan med en fin tandspackel; vid större sprickor eller mer absorberande områden, applicera flera lager. Genomgående sprickor på baksidan ska tätas före behandlingen.
6. Efter ca 24 timmar i rumstemperatur eller ca 3 timmar i 60°C och förvärmad naturstensplatta kan ytorna slipas och poleras efter avkylning.
7. Slip- och poleringssegmentens kontakttryck bör inte överstiga 1 till 1,5 bar.
8. Verktygen kan rengöras med AKEMI® Universal Thinner.
9. Värme påskyndar, kyla fördröjer härdningen.
10. Töm behållarna helt och hålllet för korrekt avfallshantering.
11. Det är viktigt att följa det tekniska databladet (www.akemi.com).

Instructions for use

☐ AKEPOX® 1005

Návod k použití:

1. Desky, které mají být ošetřeny, musí být předem kalibrovány na jmenovitou tloušťku, čisté a suché.
2. Předehřáté kamenné povrchy (60 - 70°C) výrazně zvyšují penetrační schopnost výrobku.
3. Čtyři hmotnostní díly složky A se smíchají s jedním hmotnostním dílem složky B (např. 100 g a 25 g) nebo sedm objemových dílů složky A se smíchá se dvěma objemovými díly složky B (např. 175 ml a 50 ml), dokud směs nezůstane bez šmouh. Větší množství se lépe zpracovávají pomocí dávkovacího a míchacího systému pro AKEPOX®.
4. Obarvení je možné přidáním barevných koncentrátů AKEPOX® nebo Stone Ink až do maximálního množství 5%.
5. Směs zůstává zpracovatelná cca 20 - 30 minut (20°C) a nanáší se na celý povrch jemným zubovým hladítkem; v případě větších trhlin nebo savějších ploch naneste více vrstev. Před ošetřením utěsněte souvislé trhliny na rubové straně.
6. Po cca 24 hodinách při pokojové teplotě nebo cca 3 hodinách při 60°C a předehřáté desce z přírodního kamene lze povrchy po vychladnutí obrousit a vyleštit.
7. Kontaktní tlak brusných a leštících segmentů by neměl překročit 1 až 1,5 baru.
8. Nástroje lze čistit univerzálním ředidlem AKEMI®.
9. Teplo urychluje, chlad zpomaluje vytvrzování.
10. Nádoby zcela vyprázdněte pro správnou likvidaci odpadu.
11. Je nutné dodržovat technický list (www.akemi.com).

Instructions for use

PL AKEPOX® 1005

Zastosowanie:

1. Płyty przeznaczone do obróbki muszą być wstępnie skalibrowane do nominalnej grubości, czyste i suche.
2. Wstępnie podgrzane powierzchnie kamienne (60 - 70°C) znacznie zwiększają zdolność penetracji produktu.
3. Cztery części wagowe składnika A miesza się z jedną częścią wagową składnika B (np. 100 g i 25 g) lub siedem części objętościowych składnika A miesza się z dwiema częściami objętościowymi składnika B (np. 175 ml i 50 ml), aż mieszanina będzie wolna od smug. Większe ilości lepiej jest przetwarzać za pomocą systemu dozowania i mieszania AKEPOX®.
4. Barwienie jest możliwe poprzez dodanie koncentratów barwiących AKEPOX® lub Stone Ink do maksymalnie 5%.
5. Mieszanina pozostaje urabialna przez około 20 - 30 minut (20°C) i jest nakładana na całą powierzchnię za pomocą cienkiej pacy zębatej; w przypadku większych pęknięć lub bardziej chłonnych obszarów należy nałożyć kilka warstw. Uszczelnić ciągle pęknięcia na odwrotnej stronie przed obróbką.
6. Po ok. 24 godzinach w temperaturze pokojowej lub ok. 3 godzinach w temperaturze 60°C i wstępnie podgrzanej płycie z kamienia naturalnego, powierzchnie można szlifować i polerować po schłodzeniu.
7. Ciśnienie kontaktowe segmentów szlifujących i polerujących nie powinno przekraczać 1 do 1,5 bara.
8. Narzędzia można czyścić rozcieńczalnikiem AKEMI® Universal Thinner.
9. Ciepło przyspiesza, zimno opóźnia utwardzanie.
10. Dla właściwego usuwania odpadów dokładnie opróżnić pojemnikcałkowicie opróżnić pojemniki w celu prawidłowej utylizacji odpadów.
11. Koniecznie przestrzegać zalecenia technicznej karty produktu (www.akemi.com).